

**ХРИСТОС РАЖДАЕТСЯ!
CHRIST IS BORN!**



HOLY TRANSFIGURATION UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

Свято Преображенська парафія

Чи можна словами описати наші почуття в часі цього річних свят? Тут є мир, радість, святкові клопоти. В Україні – життя без світла, тепла, щоденні сирени – війна!

Але ми святкуємо, як тут, так і в Україні, бо знаємо, що найвіть в найтемніших днях пробивається світло Христа. В найбільш скромні яскині спаситель воплочується! Ми знаємо що з нами Бог!

Тож, нині з особливою щирістю підносимо нашу молитву:

*Глянь оком щирим, о Божий Сину,
На нашу землю, на Україну,
Зішли їй з неба дар превеликий,
Щоб Тя славила во вічні віки.*

Христос Раждається!

Парафіяльна рада; о. Мирослав, Маруся з родинною; о. дияк. Ярослав, Розалія з родинною; і о. Ярослав, Наталя з родинною.

Can words express our feelings for this year's holy days of Christmas? Here: warmth, laughter, daily ups and downs—peace. Ukraine: no heat, no electricity, daily air raid sirens—war!

But whether here or in Ukraine we are fortunate because we know that even in the darkest days there is the light of Christ. In the humblest of caves our Saviour is born. We know that God is with us!

So today, more fervently than ever we repeat the familiar carol prayer:

*Look mercifully oh Son of God,
Upon our land, upon Ukraine,
Send down from heaven your greatest gift,
So that Ukraine may glorify You for ages of ages.*

Christ is born!

From the Parish Council; Fr. Myroslaw, Marusia and family; Fr. Deacon Jerry, Rosalie and family; and Fr. Yaroslav, Nataliia and family.

Порядок на Різдво та Богоявлення

Nativity – Theophany Schedule

5.01.2023	6:00-8:00 pm	Нагода до Різдвяної Сповіді
Свят Вечір	6.01.2023	10:00 a.m. Царські часи-Royal Hours
	9:30 p.m.	Навечер'я Різдва – Eve of the Nativity: Велике Повечер'я – Great Compline
	10:00 p.m.	Божественна Свята Літургія Різдва – Divine Liturgy of the Feast of the Nativity
Різдво		
7.01.2023	11:00 a.m.	Божественна Свята Літургія Різдва – Divine Liturgy of the Feast of the Nativity
	7:00 p.m.	Колядуймо разом! біля церкви – Carolling together! near the monument;
8.01.2023	10:00 a.m.	Собор Пресвятої Богородиці – Synaxis of the Mother of God:
неділя		Божественна Свята Літургія – Divine Liturgy
		Концерт колядок після Літургії – Carolling concert after the Divine Liturgy
9.01.2023	10:00 a.m.	Стефана – St. Stephen the Protomartyr: Божественна Свята Літургія – Divine Liturgy
10.01.2023	10:00 a.m.	Св. муч. в Нікомидії – Holy Martyrs: Божественна Свята Літургія – Divine Liturgy
11.01.2023	10:00 a.m.	Свв. немовлят–Holy Innocents: Божественна Свята Літургія – Divine Liturgy
12.01.2023	10:00 a.m.	Неділя після Різдва – Sunday after the Nativity: Божественна Свята Літургія – Divine Liturgy
14.01.2023	10:00 a.m.	Найменування ГНІХ і св. Василя Великого – Circumcision of Our Lord and the feast of St. Basil: Божественна Свята Літургія (св. Василя Великого) – Divine Liturgy of St. Basil
15.01.2023	10:00 a.m.	Неділя перед Богоявленням – Sunday before Theophany:
неділя		Божественна Свята Літургія – Divine Liturgy
18.01.2023	10:00 a.m.	Навечер'я Богоявлення – Eve of Theophany:
		Вечірня і Божественна Свята Літургія (св. Василя Великого) – Vespers and Divine Liturgy of St. Basil
19.01.2023	6:30 p.m.	Богоявлення –Theophany: Божественна Свята Літургія і Водосвяття – Divine Liturgy and the Great Blessing of the Waters
22.01.2023	10:00 a.m.	Неділя після Богоявлення – Sunday after Theophany: Божественна Свята Літургія і
неділя		Водосвяття – Divine Liturgy and the Great Blessing of the Waters
		Спільна парафіяльна Куття; концерт колядок (Меліора) – Parish Kuttia (Carols—Meliora)